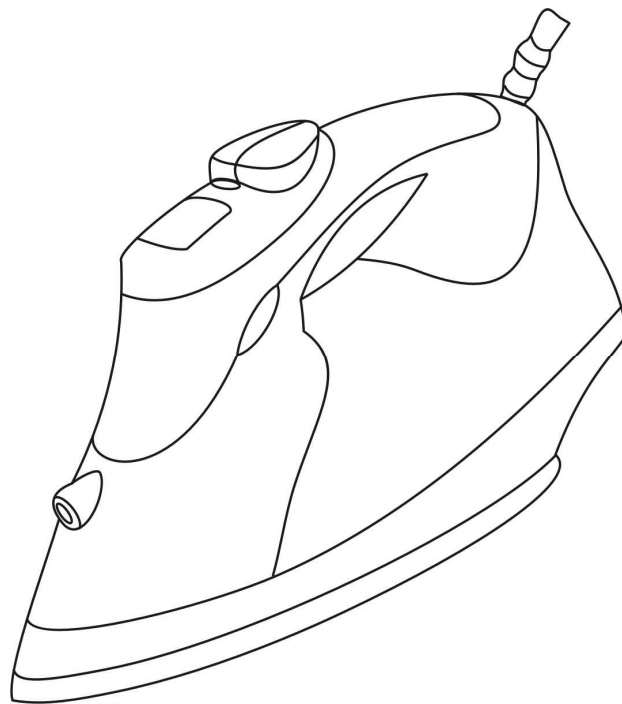


GB	STEAM IRON.....	4
RUS	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ УТЮГ	5
CZ	ELEKTRICKÁ ŽEHLIČKA	7
BG	ЕЛЕКТРИЧЕСКА ЮТИЯ	9
PL	ŻELAZKO ELEKTRYCZNE	11
RO	FIER DE CĂLCAT ELECTRIC	13
UA	ЕЛЕКТРИЧНА ПРАСКА	15
SCG	ЕЛЕКТРИЧНА ПЕГЛА	16
EST	ELEKTRITRIIKRAUD	18
LV	ELEKTRISKAIS GLUDEKLIS	20
LT	ELEKTRINIS LYGINTUVAS	22
H	ELEKTROMOS VASALÓ	24
KZ	ЭЛЕКТРЛІК УТІК	25
D	ELEKTRISCHES BÜGELEISEN	27
CR	ELEKTRIČNO GLAČALO	29



GB DESCRIPTION

1. Spray nozzle
2. Variable steam control
3. Steam burst button
4. Spray button
5. Heel rest
6. Transparent water tank
7. Stainless steel soleplate
8. Swiveling cord protector
9. Temperature control dial
10. LCD
11. Detachable "anti calc" cartridge

CZ POPIS

1. Rozprašování
2. Regulátor množství páry
3. Tlačítko napařování
4. Tlačítko pro rozprašování
5. Páta žehličky
6. Průhledný zásobník na vodu
7. Nerezová žehlicí plocha
8. Kloub pro ochranu kabelu před překroucením
9. Regulátor teploty
10. LSD-displej
11. Odnímatelná kazeta s filtrem proti usazeninám

PL OPIS

1. Rozpryskiwacz
2. Regulator stopnia odparowywania
3. Przycisk odparowywania
4. Przycisk rozpryskiwania
5. Stopka żelazka
6. Przezroczysty zbiornik wody
7. Powierzchnia robocza ze stali nierdzewnej
8. Przegub zabezpieczający kabel przed przekręcaniem się
9. Termoregulator
10. Wyświetlacz ciekłokrystaliczny
11. Zdejmowany pojemnik chroniący przed kamieniem

UA опис

1. Розбризкувач
2. Регулятор ступеня відпарювання
3. Кнопка відпарювання
4. Кнопка розбризкування
5. П'ятка праски
6. Прозорий резервуар для води
7. Підшва з нержавіючої сталі
8. Шарнір для захисту шнура від перекручування
9. Терморегулятор
10. ЖК дисплей
11. Знімний картридж для захисту від накипи

EST KIRJELDUS

1. Pihusti
2. Aururegulaator
3. Aurujoa nupp
4. Pihustusnupp
5. Toetustald
6. Läbipaistev veereservuaar
7. Roostevabast terasest tald
8. Juhtme ülekeeramisvastane kaitseliigend
9. Termoregulaator
10. Vedelkristall-displei
11. Äravõetav katlakivieemalduskassett

RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ

1. Разбрызгиватель
2. Регулятор степени отпаривания
3. Кнопка отпаривания
4. Кнопка разбрызгивания
5. Пятка утюга
6. Прозрачный резервуар для воды
7. Подошва из нержавеющей стали
8. Шарнир для защиты шнура от перекручивания
9. Терморегулятор
10. ЖК дисплей
11. Съёмный картридж для защиты от накипи

BG ОПИСАНИЕ

1. Разпръсквател
2. Регулатор за подаване на пара
3. Бутон за пара
4. Бутон за разпръскване
5. Пета
6. Прозрачен резервоар за вода
7. Работна повърхност от неръждаема стомана
8. Защитен механизъм на кабела от неправилно навиване
9. Терморегулатор
10. LCD дисплей
11. Свалящ се картридж за предпазване срещу воден камък

RO DESCRIERE

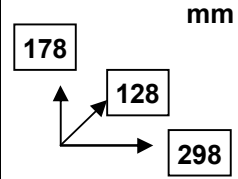
1. Pulverizatorul
2. Reglaj nivel eliberare aburi
3. Buton eliberare aburi
4. Buton pentru pulverizare
5. Picioarul fierului de călcat
6. Rezervor transparent pentru apă
7. Suport din oțel inoxidabil
8. Șarnieră pentru protecția cablului de răsucire
9. Reglaj temperatură
10. JK display-monitor
11. Carțuș detașabil pentru protecția contra depunerilor de piatră

SCG опис

1. Прскалица
2. Регулатор глачања паром
3. Дугме глачања паром
4. Дугме распрскавања
5. Петица пегле
6. Провидни резервоар за воду
7. Радна површина од нерђајућег челика
8. Зглоб за заштиту прикључног кабла од запетљавања
9. Терморегулатор
10. LCD екран
11. Заменљива касета за спречавање таложења кречњака

LV APRAKSTS

1. Slacinātājs
2. Tvaika pakāpes regulators
3. Tvaika poga
4. Ūdens smidzināšanas poga
5. Gludekļa pēda
6. Caurspīdīgs ūdens rezervuārs
7. Pēda no nerūsējoša tērauda
8. Šarnīrs aizsardzībai pret elektrovada sagriešanas
9. Termoregulators
10. LCD displejs
11. Izņemams pretkaļķu serdenis

220-240V / ~ 50 Hz	2000 W	1.4 / 1.5 kg	 <p>mm</p>
--------------------	--------	--------------	---

LT APRAŠYMAS

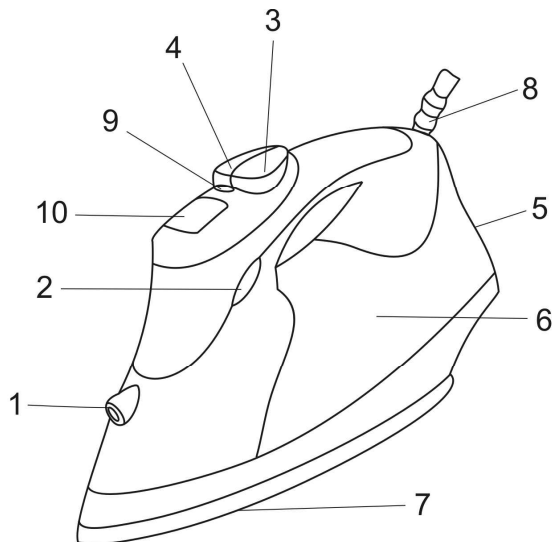
1. Purškiklis
2. Šutinimo lygio reguliatorius
3. Šutinimo migtukas
4. Purškiklio migtukas
5. Ligintuvo kulnas
6. Skaidrus vandens rezervuaras
7. Padas iš nerudijančio plieno
8. Šarniras laido apsaugojimui nuo apsisukimų
9. Termoreguliatorius
10. Skystųjų kristalų displejus
11. Nuimama kasetė, naudojama apsaugai nuo kalkių nuosėdų susidarymo

KZ СИПАТТАМА

1. Шашыратқыш
2. Буландыру дәрежесін реттегіш
3. Буландыру ноқаты
4. Су бүркүге арналған ноқат
5. Үтіктің өкшесі
6. Суға арналған мөлдір резервуар
7. Тоттанбайтын болатты табан
8. Бауды оралып кетуден қорғауға арналған топса
9. Термореттегіш
10. СК дисплей
11. Қақ тұрудан қорғайтын алмалы картридж

CR MECHANIZMI PROIZVODA

1. Prskalica
2. Regulator obrade parom
3. Tipka obrade parom
4. Tipka rasprskavanja
5. Peta glačala
6. Prozirna posuda za vodu
7. Radna površina od nehrđajućeg čelika
8. Zglob za zaštitu kabla od presavijanja
9. Toplinski regulator
10. LCD zaslon
11. Zamjenljiva kasete za sprečavanje taloženja krečnjaka

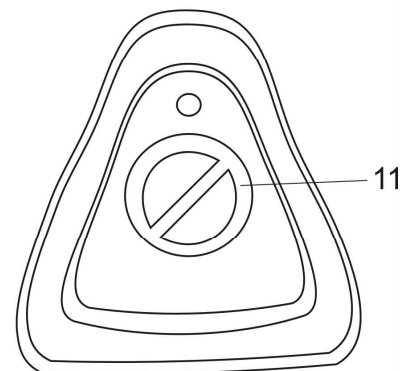


H LEÍRÁS

1. Permetfújó
2. Gőzfokozat-szabályozó
3. Gőzfúvó gomb
4. Permetfújó gomb
5. Vasalótalp
6. Átlátszó víztartály
7. Rozsdamentes acél vasalófelület
8. Forgó vezeték-védő
9. Hőmérséklet-szabályzó
10. Digitális kijelző
11. Levehető vízkövesedéstől védő betétet

D GARÄTEBESCHREIBUNG

1. Wasserspray
2. Dampfregler
3. Dampfausstoßstaste
4. Spraytaste
5. Bügeleisensohle
6. Transparenter Wasserbehälter
7. Edelstahlsohle
8. Bewegliche Kabelschutztülle
9. Temperaturregler
10. Flüssigkristalldisplay
11. Abnehmcartridge für den Sprudelsteinschutz



GB INSTRUCTION MANUAL

IMPORTANT SAFEGUARDS

- Please read all instruction manuals before use and save it for future references.
 - Before first switching on check that voltage indicated on the rating label corresponds the mains voltage in your home.
 - For home use only. Do not use for industrial purposes. Use the steam iron only for its intended use.
 - Do not use outdoors or in damp area.
 - Do not immerse the steam iron and cord in water or other liquids.
 - Never pull the cord while disconnecting from the power outlet; instead, grasp the plug only and pull to disconnect.
 - Do not allow the cord to touch sharp edges and hot surfaces.
 - Always unplug the steam iron from the power supply when filling with water or emptying and when not in use.
 - Do not operate the steam iron with damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, or has been dropped or damaged in any manner. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble the steam iron; take it to a service center for examination, repair or mechanical adjustment.
 - Keep the appliance away from children. Close supervision is necessary when the appliance is used near children.
 - Do not leave the iron unattended while hot or connected or on an ironing board.
 - While ironing interrupted, stand iron on heel rest only, do not place the steam iron on metal or rough surfaces.
- CAUTION:** To avoid a circuit overload, do not operate another high wattage appliance on the same circuit.


BEFORE THE FIRST USE

- Some parts of the steam iron have been slightly greased and as a result the iron may slightly smoke when switched on for the first time. After a short time this will cease.
- Remove protection cover from the soleplate and clean it with a soft cloth.

HOW TO USE

SETTING TEMPERATURE

- Always check first to see whether a label with ironing instructions is attached to the article to be ironed. Follow these instructions in all cases.

LABEL	TYPE OF TEXTILE
	Do not iron this article
•	Synthetics, Nylon, Acrylics, Polyester, Rayon
••	Wool, Silk
•••	Cotton, Linen
MAX	Maximum temperature (Steam)

- Insert the mains plug into the wall socket. The LCD highlight and indicator light “off” will now turn on.
- Press (t) button to set appropriate temperature.
- The sound signal will be heard after each pressing. Heating will start and the display will show blinking “standby” indicator and corresponding temperature setting.
- After the blinking “standby” indicator disappeared you can start ironing
- If you set the temperature control to lower setting after ironing at a high temperature, do not recommend ironing before the blinking “standby” indicator will appear.

THE WATER TANK FILLING

- Unplug the iron before filling.
- Turn detachable “anti calc” cartridge counter-clockwise and take it out.
- Slowly pour water through the water inlet
- Do not fill higher than mark on the water tank, in order to avoid spilling out of water.
- Do not use chemically de-limed water or perfumed.
- If you have too hard water, it is advisable to use only distilled or demineralized water.
- The water tank should be emptied after each use.

NOTE: If you empty the water tank after the steam iron has cooled down, set the steam iron in an upright position on its heel rest, plug it in and set the temperature control dial to the maximal position, heat for 2 minutes. Unplug the steam iron from the power supply.

SPRAYING

- As long as there is enough water in the water tank, you may use the spray button at any temperature setting either on steam or dry ironing.
- Press the spray button several times to activate the pump while you are ironing.
- Press the spray button slowly for a dense spray and quickly for a vaporized spray.

STEAM IRONING

- Set the temperature control dial to the “MAX” or “•••” position.
- Set the variable steam control to the middle position.

CAUTION: Avoid coming in contact with ejected steam.

DRY IRONING

- The steam iron can be used on the dry setting with or without water in the water tank, however it is best to avoid having the water tank too full while dry ironing.
- Turn the variable steam control to the minimum position.
- Select the setting on the temperature control dial best suited for the fabric to be ironed.

CAUTION: If the steam iron has been used for a long time, is hot and there is no water. Do not refill it with water until the steam iron has cooled down.

BURST OF STEAM

- The burst of steam feature provides additional steam for removing stubborn wrinkles.
- Turn the temperature control dial to the "MAX" or "•••" position.
- Turn the variable steam control to the maximum position.
- Press the powerful steam button to release the burst of steam.

NOTE: To prevent water leakage from the soleplate, do not keep the powerful steam button pressed for more than 5 seconds.

NOTE: For the best steam quality, do not use more than three successive bursts each time, because the iron will cool.

VERTICAL STEAM

- Ensure that there is enough water in the water tank.
- Stand the steam iron on its heel rest on an iron-safe surface and plug it.
- Set the temperature control dial and variable steam control to their maximum positions.
- Hold the iron vertically and press the steam burst button, an intense steam will be ejected from the soleplate.

ANTI-DRIP FUNCTION

- In this case the anti-drip function automatically activates to prevent vaporization, so that you may iron the most delicate fabrics without the risk of spoiling or staining them.

ANTI-CALC FUNCTION

- Your steam iron has anti-calc function that protects your appliance from scale.
- Detachable "anti calc" cartridge inside the water reservoir softens the water and prevents scale build-up in the plate. The cartridge is designed on all service period of a product and does not need to be replaced.

WHEN YOU FINISHED IRONING

- Pressing (t) button switch iron off.
- Remove the mains plug from the wall socket.
- Stand the iron on heel rest.

AUTOMATIC SHUT OFF

- The automatic shut off device trips after the iron has been left for approx. 8 minutes in the upright position or unused for approx. 30 seconds in the horizontal position and beeps will sound till you move the iron to restart working or unplug it.

CARE AND CLEANING

- Before cleaning the steam iron ensure it is unplugged from the power supply and has completely cooled down.
- Do not use abrasive cleaners.

SELF-CLEANING

- Fill water reservoir up to the maximum level and then close it.
- Set the temperature control to its maximum position.
- Insert the main plug into the wall socket.
- Holding the iron horizontally over the sink, change the steam control to the self-cleaning position.
- Boiling water and steam will be ejected from the holes in soleplate with Impurities washed out. Rock the iron forwards and backwards during this operation.
- Repeat self-cleaning if you notice that much impurity has been washed out.
- Move the iron over an old (preferably) piece of cloth. This to ensure that the soleplate will be dry during storage.
- Unplug the steam iron.

STORAGE

- Unplug the appliance from the power supply, empty the water tank (do it after each use) and allow steam iron cool down completely.
- Wrap the cord around the heel rest.
- To protect the soleplate, place the steam iron in an upright position on its heel rest.

RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании. Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений или в условиях повышенной влажности.
- Не погружайте прибор или шнур питания в воду или другие жидкости.
- При отключении прибора от сети питания держитесь рукой за вилку, не тяните за шнур питания.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Всегда отключайте прибор от электросети, если он не используется, а также перед заливом или сливом воды.
- Не используйте устройство с поврежденным шнуром питания и/или вилкой. Ремонт возможен только в авторизованном сервисном центре.

- Не используйте прибор после того, как он подвергся воздействию жидкостей, упал или был повреждён каким-либо другим образом. Во избежание поражения электрическим током не пытайтесь самостоятельно разбирать и ремонтировать прибор, при необходимости обращайтесь в сервисный центр.
- Не разрешайте детям пользоваться утюгом и будьте особенно внимательны при глажении в непосредственной близости от них.
- Не оставляйте включенный или горячий утюг без присмотра, особенно на гладильной доске.
- В перерывах при глажении ставьте утюг только на пятку. Не рекомендуется ставить его на металлические или шероховатые поверхности.

ВНИМАНИЕ: Во избежание перегрузки сети питания, не подключайте утюг одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети.


ПОДГОТОВКА

- На некоторые детали утюга при изготовлении была нанесена смазка, поэтому при первоначальном включении утюг может немного дымить. Через некоторое время дым исчезнет.
- Снимите защитный чехол с рабочей поверхности и протрите ее мягкой тканью.

РАБОТА

ТЕМПЕРАТУРНЫЕ РЕЖИМЫ

- Перед началом работы убедитесь, что на изделии, которое Вы собираетесь гладить, имеется ярлык с указаниями по обработке этого конкретного изделия; неукоснительно придерживайтесь их.

ЗНАЧОК	ТИП ТКАНИ
	Изделие гладить не рекомендуется
•	Синтетика, Нейлон, Акрил, Полиэстер, Вискоза
••	Шерсть, Шелк
•••	Хлопок, Лён
MAX	Максимальная температура (отпаривание)

- Подключите утюг к электросети. При этом автоматически включится подсветка ЖК дисплея и индикатор “off”.
- Нажимая кнопку (t), выберите температурный режим.
- После каждого нажатия раздастся звуковой сигнал, утюг начнет нагреваться, а на дисплее отобразится мигающий индикатор нагрева (standby) и символ соответствующего температурного режима.
- Когда индикатор нагрева (standby) прекратит мигать, можно начинать гладить.
- Если при глажении Вы установили меньшую температуру, то прежде, чем продолжать работу, рекомендуется дождаться, пока на дисплее отобразится мигающий индикатор нагрева (standby).

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

- Перед заливом воды отключите утюг от электросети.
- Извлеките съёмный картридж для защиты от накипи, поворачивая его против часовой стрелки.
- Аккуратно залейте воду в резервуар.
- Во избежание переполнения не наливайте воду выше отметки на резервуаре.
- Не заливайте в резервуар химически умягченную воду и не используйте ароматизирующие добавки.
- Если водопроводная вода слишком жесткая, заливайте только дистиллированную или деминерализованную воду.
- В конце работы всегда необходимо полностью удалять воду из резервуара.

ВНИМАНИЕ: После слива воды из **остывшего** утюга, установите его вертикально (на пятку) и включите на **2 минуты** в режиме максимального нагрева, после чего отключите утюг от электросети.

РАЗБРЫЗГИВАНИЕ

- Разбрызгивание можно применять при любом режиме работы, если в резервуаре достаточно воды.
- Для этого несколько раз нажмите кнопку разбрызгивания.
- При медленном нажатии вода подаётся узкой струей, а при быстром – широкой.

ОТПАРИВАНИЕ

- Установите терморегулятор в положение “ MAX ” или “•••”.
 - Установите регулятор степени отпаривания в среднее положение.
- ВНИМАНИЕ:** Во избежание ожогов не допускайте контакта с паром, выходящим из сопел на подошве утюга.

СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Вы можете гладить в сухом режиме, даже если резервуар заполнен водой. Однако при продолжительной работе в этом режиме не рекомендуется наливать в резервуар слишком много воды.
 - Установите регулятор степени отпаривания в минимальное положение.
 - Установите терморегулятор в положение, соответствующее типу ткани, которую Вы собираетесь гладить.
- ВНИМАНИЕ:** Если во время работы Вам необходимо применить отпаривание, а в резервуаре нет воды, отключите утюг от электросети и подождите, пока он остынет, и лишь затем заливайте воду.

ПАРОВОЙ УДАР

- Эта функция служит для дополнительной разовой подачи пара при разглаживании сильно смятых участков ткани.
- Установите терморегулятор в положение “ MAX ” или “•••”.
- Установите регулятор степени отпаривания в максимальное положение.
- Нажмите кнопку отпаривания.

ПРИМЕЧАНИЕ: Во избежание вытекания воды из паровых отверстий, удерживайте кнопку отпаривания нажатой не дольше 5 секунд.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не нажимайте кнопку отпаривания более 3 раз подряд, иначе утюг быстро остынет.

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

- Убедитесь, что в резервуаре достаточно воды.
- Подключите утюг к электросети и поставьте его вертикально.
- Установите терморегулятор и регулятор степени отпаривания в максимальное положение.
- Держа утюг вертикально, нажмите кнопку подачи пара.

ФУНКЦИЯ ЗАЩИТЫ ОТ ПОДТЕКАНИЯ «АНТИКАПЛЯ»

- Функция защиты от подтекания автоматически предупреждает каплеобразование, позволяя гладить деликатные ткани без риска испортить их или посадить пятно.

ФУНКЦИЯ ANTI – CALC

- Утюг оснащен функцией ANTI-CALC для защиты от образования накипи.
- Специальный съёмный картридж для защиты от накипи умягчает воду и препятствует образованию накипи. Фильтр рассчитан на весь срок службы изделия и не требует замены.

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ

- Нажимая кнопку (t) выключите утюг.
- Отключите утюг от электросети.
- Поставьте утюг вертикально.

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ

- Через 30 сек. без движения в горизонтальном положении и 8 минут без движения в вертикальном положении утюг автоматически отключается и издает звуковые сигналы до тех пор, пока не будет сдвинут с места или отключен от электросети.

ОЧИСТКА И УХОД

- Перед очисткой утюга убедитесь, что он отключен от электросети и полностью остыл.
- Не используйте для очистки подошвы абразивные чистящие средства.

САМООЧИСТКА

- Наполните резервуар для воды до максимальной отметки, затем закройте крышку.
- Установите терморегулятор в максимальное положение.
- Подключите утюг к сети питания.
- Держа утюг горизонтально над раковиной, установите регулятор подачи пара в положение самоочистки.
- Выходящие из сопел пар и кипящая вода удалят загрязнения. При этом рекомендуется покачивать утюг вперед–назад.
- При сильном загрязнении утюга рекомендуется повторить цикл самоочистки.
- Чтобы высушить подошву утюга, прогладьте кусок ненужной ткани.
- Отключите утюг от электросети.

ХРАНЕНИЕ

- Отключите утюг от электросети, удалите из резервуара воду и дайте ему полностью остыть.
- Наматывайте шнур питания вокруг основания утюга.
- Чтобы не повредить рабочую поверхность, храните утюг вертикально.

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Pečlivě si přečtěte tento pokyn k použití pro zamezení poškození přístroje. Nesprávné používání může vést k poškození přístroje, způsobit škodu majetku nebo zdraví uživatele.
- Před prvním použitím spotřebiče zkontrolujte, zda technické údaje uvedené na nálepce odpovídají parametrům elektrické sítě.
- Používejte pouze v domácnosti v souladu s tímto Návodem k použití. Spotřebič není určen pro průmyslové účely.
- Používejte spotřebič pouze ve vnitřních prostorách a nepoužívejte za podmínek zvýšené vlhkosti.
- Neponořujte přístroj do vody nebo jiných tekutin.
- Při vytahování síťového kabelu jej uchopte za zástrčku a netahejte za kabel.
- Dávejte pozor a chraňte síťový kabel před ostrými hranami a horkem.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky v případě, že elektrický přístroj nepoužíváte, a také před naléváním a vyléváním vody.
- Nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem nebo zástrčkou, a také po tom, co byl v kontaktu s tekutinami, spadl nebo byl poškozen jakýmkoliv jiným způsobem. Pro zamezení úrazu elektrickým proudem nesmíte sami provádět jakékoliv opravy přístroje. Pokud je to nutno, obraťte se na servisní střediska.
- Nedovolujte, aby děti používaly spotřebič, a dávejte větší pozor při práci v blízkosti dětí.
- Nikdy nenechávejte zapnutý nebo horký spotřebič bez dozoru, zejména na žehlicím prkénku.
- přestávkách stavte žehličku pouze na pátu. Nedoporučujeme ji stavět na kovové nebo drsné povrchy.

UPOZORNĚNÍ: Pro zamezení přetížení napájecí sítě, nepřipojujte žehličku současně s jinými výkonnými elektrickými přístroji do stejné linky elektrické sítě.

ПРІПРАВА К ПРАЦІ

- Нěkteré detaily žehličky byly při výrobě namazány, a proto při prvním zapnutí žehlička může trochu kouřit. Za nějakou dobu kouř zmizí.